



## Chœur à cœur

Le 24 décembre dernier, le chœur liturgique de notre église était fin prêt à accueillir les belles célébrations de Noël.

Mais il y a encore fort à faire!

La Mairie de Paris, propriétaire des murs, est en train de vérifier l'étanchéité des vitraux et le bon état général du bâtiment. Sauf imprévu, un appel d'offre devrait être lancé en 2012 pour engager la restauration des peintures du chœur liturgique et sa prolongation avec la chapelle des Douze Apôtres. Ensuite viendront les restaurations des transepts, de la nef, puis des allées latérales et enfin du déambulatoire, au fur et à mesure des dons obtenus et des crédits municipaux votés.

À propos d'argent justement, un Fonds de dotation vient d'être créé : déjà plus d'une centaine de donateurs y ont généreusement contribué. A la demande de plusieurs visiteurs et amoureux de notre église outre-Atlantique, une fondation a aussi été créée : «*The American Friends for the preservation of St-Germain-des-Prés* ».

Elle a tout de suite été reconnue par la fondation culturelle du *French Heritage* qui va soutenir notre projet. C'est la grande chance de notre paroisse que d'être ainsi connue dans le monde entier !

Mais l'enjeu majeur reste local : il y a un mois, une invitation à visiter le



*Statue sommitale de saint Victor sur la droite du Grand Orgue.*

chantier avait été remise à plus de mille commerçants du quartier. Des propositions plus ciblées vont leur être faites : par exemple, qu'une corporation puisse prendre en charge la restauration de telle chapelle ou de telle partie de l'église, comme cela pouvait se faire au Moyen Âge.

Cette église est en effet le cœur de notre quartier. C'est autour d'elle que toute l'activité sociale, économique, humaine, s'est peu à peu construite.

Il faut qu'ensemble nous trouvions les idées, les initiatives qui permettront que ce projet ne soit pas simplement une initiative patrimoniale, aussi justifiée soit elle, mais qu'elle soit une vraie

opportunité de montrer à nos frères que l'église se veut un lieu vivant ouvert à tous et accessible.

Le 14 février prochain, jour de la St Valentin, Mgr BEAU, notre vicaire général, viendra à la messe de 19 h et inaugurer le nouveau chœur. En ce jour où l'on parlera de la fête du cœur, célébrons ensemble celle de notre chœur. Tous seront présents : ouvriers, architectes, artisans et paroissiens.

Notez dès maintenant cette date sur vos agendas.

Pensez à inviter !

**Père Benoist DE SINETY**  
curé de St Germain-des-Prés



# De chœurs en chœur

**24 décembre... à Noël, nous accueillerons la première transformation de notre église : son nouveau Chœur... pour le Cœur de notre église.**



**Projet d'installation du nouveau chœur, en date de juin 2011 (aujourd'hui légèrement modifié).**

**A**vant la fondation de l'abbaye, à l'époque romane, un temple d'Isis assurait l'immortalité aux initiés.

À l'imitation d'autres églises romanes, c'est là justement qu'en 555, st Germain demanda à CHILDEBERT de bâtir une église dédiée à «*st Vincent et à la sainte Croix*» afin de faire succéder le culte du Dieu du Ciel à celui des hautes divinités de la terre.

En 756, Pépin le Bref transfère le corps de st Germain de la chapelle St Symphorien à l'église, derrière l'autel principal, «*à cause des miracles qu'il faisait*» et de l'affluence des pèlerins.

En 1163, pour remplacer le petit chœur roman de «*l'église St Germain*» devenu trop exigü, les moines inaugurent un vaste chœur d'un gothique «*primitif*», dont l'élévation est constituée de fausses tribunes où sont réemployées les colonnettes

monolithes de l'ancienne basilique mérovingienne. Le grand autel du XII<sup>e</sup> est alors au centre de ce chœur.

En 1556, les abbés font démolir cet autel pour en ériger un autre plus magnifique. On y retrouve une fiole de reliques et des ossements. Le 21 avril, fête de la dédicace, l'évêque de Mégaré et l'abbé de Saint Magloire de Paris consacrent l'autel et les reliques à st Etienne, st Vincent et st Germain.

En 1644, on change l'ancienne disposition du chœur en plaçant le grand autel «*entre les deux piliers qui soutiennent la croisée du transept du côté de l'orient*». La messe devait être vue par les moines à partir du fond du chœur gothique et par les fidèles dans la nef.

En 1656, on avance encore ce grand autel sous le jubé dans la nef entre les deux piliers occidentaux. Mais en 1704, l'autel, remplacé par un autel

elliptique d'une grande qualité qui forçait l'admiration, est remis entre les deux piliers de l'orient sous un baldaquin conçu par OPPENORD où deux anges portaient la grande châsse reliquaire en vermeil de st Germain.

En 1824, l'architecte GODDE restaure l'autel avec les marbres du tombeau du connétable Anne DE MONTMORENCY et vers 1856, Hyppolite FLANDRIN participe à la restauration du chœur et aux vitraux de l'abside.

## **De Vatican II à nos jours**

Vatican II rapproche «*le chœur liturgique*» des fidèles; il est placé plus au centre de la croisée pour nous : une table provisoire sur une estrade provisoire.

Aujourd'hui... à cette même place, notre nouvel autel de pierre d'une grande simplicité sera consacré le 10 juin par Mgr VINGT-TROIS, il reposera sur une estrade de pierre.

Un mobilier de bois stylisé conçu pour l'accompagner sera placé sur un dallage, en retrait sous les peintures de Flandrin qui seront rafraîchies ensuite. Les stalles vont retrouver les places qu'elles avaient dans le chœur primitif des moines.

Restaurées, et alignées contre les grilles, elles encadreront un tabernacle centré en lieu et place de l'autel du XII<sup>e</sup>, au milieu du chœur.

Notre prière éclairée par la lumière céleste... nous y adorerons Le Très-Haut en esprit et en vérité, dans le calme et la sérénité du chœur retrouvé.

**Agnès CHOMBART DE LAUWE**

# Les Grandes Orgues de SGP

*Le Grand Orgue... magnifique avec les six tourelles qui font son originalité, et si présent à nos oreilles, s'était vêtu d'un grand voile pour se reposer.*

**N**'ayez crainte! SGP a plusieurs fois déjà souffert ce genre de mauvaise surprise. De son premier orgue de 1474, on ne sait plus rien.

En 1663, un donateur aide l'abbaye à acquérir «un orgue neuf» du menuisier-facteur P. DE FARCY: il utilise le plan à 5 tourelles, agrandissant l'orgue de 8 pieds à 3 tourelles, en orgue de 16 pieds élargis. Pour placer les plus grands tuyaux sous la voûte basse, il a fallu avancer les tourelles des côtés en incurvant les plates-faces latérales selon un joli plan en anse de panier cintré : sommier à doubles gravures, grand écho à sept jeux, tirasse mobile, et le récit était enrichi. Commandé à Pierre THIERRY, il est réalisé par ses fils.

En 1694, l'abbé J. BROCARD fait quelques travaux : cornet séparé et trompette en cuivre, grande tierce, bombarde, un tuyau de plus aux trompettes de Grand Orgue et de pédale, lorigot, et bourdon de musette.

En 1720, Fr. THIERRY refait l'orgue à neuf.

En 1758, N. SOMMER le restaure, puis en 1772, la famille CLIQUOT le met au goût du jour: deux dessus de flûte de 8 remplacent les flûtes de 4, le positif reçoit une trompette, on retire de l'écho la doublette, la cymbale et le cromorne au profit d'une seule trompette neuve et la pédale reçoit un bourdon de 16. C'est un orgue en parfait état et inégalable.

Mais à la révolution, une terrible histoire immobilise la musique de notre église : 1798-1802, CLIQUOT dé-



monte et transfère à Saint Eustache l'orgue à cinq tourelles, il y brûlera en 1844.

En 1805, les THIERRY et les CLIQUOT acquièrent l'orgue de l'Abbaye de St Victor endormi dans des caisses aux Arts et Métiers.

Ils font un instrument à quatre claviers manuels et pédaliers. Ses tuyaux ont des provenances diverses : le plus «bas» est gravé «voix humaine du Théâtre de la République». Un buffet neuf de SOMMER l'en-serre alors.

Vers 1862, restaurant l'église, BALTARD supprime le buffet de positif. Le facteur STOLTZ ajoute la touche romantique.

En 1973, la firme HAERPFER & ERMANN restaure tous ces matériaux anciens.

Le buffet de positif est remis en place, à fleur de tribune. Notre orgue

retrouve quatre claviers et pédalier: positif, grand orgue, bombarde, récit expressif et pédale, et 56 jeux à tractation mécanique.

Que nous réservaient ces nouvelles draperies ? Rien ! L'orgue n'est pas concerné par les travaux. Ouf !

Les bâches de protection ont seulement été placées sur un échafaudage et laissent nos organistes Jean-Paul SERRA et Anne-Marie BLONDEL s'exercer de temps à autres.

Puissent les anges qu'André ISOIR fit chuter en 1990, du piédestal de la statue sommitale de st Victor sur les tourelles du positif, avoir protégé nos deux organistes... et au moins l'orgue... de la poussière, durant les travaux!

**Agnès CHOMBART DE LAUWE**

## Rencontre avec Anne-Marie BLONDEL, organiste à SGP

**L**e célébrant arrive à l'autel, l'animateur s'approche du pupitre. Il faut terminer le morceau d'orgue et démarrer le chant d'entrée. Des gestes précis pour choisir les jeux, changer de partition, notre co-titulaire du grand orgue est dans une concentration extrême. *« L'entrée est toujours difficile. Ensuite tout s'enchaîne bien. »*

Ce dimanche de décembre, nous nous réchauffons avec un thé au lait entre les deux messes du matin. Anne-Marie BLONDEL est arrivée en voiture pour la messe de 9 heures. Après celle de 11 h, elle rentrera chez elle à Wissous. Mais ce soir, elle reviendra en métro : *« J'ai la hantise des embouteillages ! »*. Entretemps, elle aura peut-être rejoint la fanfare KLEZMER pour laquelle elle s'est mise à l'accordéon.

On la croit donc volontiers lorsqu'elle nous déclare qu'il est important de faire entendre plusieurs styles de musique. D'HAENDEL, son



De g. à d. : Bruno JAMMES, Anne-Marie BLONDEL et Le Père Charbel AL DACCACHE (voir article ci-dessous).

chouchou, à de petites méditations contemporaines, tout l'intéresse : *« Ça oblige à travailler, à aller vers de nouvelles pièces »*. Cinq moments conviennent à l'orgue : l'entrée, après l'homélie, l'offertoire, la communion et la sortie. *« Mais chaque messe est différente. Je regarde les lectures du jour et je cherche des*

*œuvres qui peuvent s'y adapter. L'orgue est le dernier instrument utilisé de façon fonctionnelle, il est au service de la liturgie »*.

Après l'envoi, notre souriante et dynamique organiste développe son art dans une sonorité retentissante, favorisant les derniers recueils.

Sylvie JAMMES

## Rencontre avec le Père Charbel AL DACCACHE



Le Père Charbel AL DACCACHE

**P**rêtre-étudiant libanais de 32 ans, il a rejoint notre paroisse en septembre : *« Mes parents se nomment Marie et Joseph ! J'ai été servent d'autel, scout, catéchiste. C'est en première que j'ai entendu l'appel du Christ »*.

Ordonné en 2004, il est formateur au séminaire maronite de Ghazir.

En 2008, son évêque l'envoie à l'Institut Catholique. *« J'ai aussi suivi les excellents cours de l'Institut de Formation d'Éducateurs du Clergé, à la fois théoriques et très pratiques »*. Sa thèse porte sur l'évêque Jacques DE SAROUG (451-521) dont il traduit les écrits du syriaque (langue araméenne) en français.

*« Mon saint Patron, Charbel Makhoulf (1828-1898) est vénéré au couvent Saint Maron de Annaya. Il attire des milliers de pèlerins de toutes conditions et confessions, qui viennent chercher la guérison du corps et surtout de l'âme »*.

L'église maronite libanaise est le pilier de l'Orient chrétien. Citons Jean Paul II : *« le Liban est plus qu'un pays : c'est un message de liberté et un exemple de pluralisme pour l'Orient comme pour l'Occident »*.

Notre espérance est qu'il puisse rester une terre d'acceptation de l'autre, d'ouverture et de dialogue interreligieux.

Anne-Marie CELOT

# Vive le chœur de SGP !

**Le 29 novembre, notre curé Benoist de SINEY avait invité les commerçants du quartier au « dévoilement » de notre chœur, en avant-première. L'objectif était double : faire comprendre aux commerçants que notre église est ouverte à tous et est le cœur du quartier ; les impliquer dans le projet de restauration de l'église qui s'étalera sur cinq ans.**

L'équipe qui pilote le chantier a recensé mille commerces sur le territoire paroissial.

Les paroissiens ont été envoyés en mission auprès des commerçants pour leur remettre l'invitation du curé et leur parler du projet de travaux dans l'église.

L'accent était notamment mis sur la volonté du curé d'ouvrir les portes de l'église pour que cette dernière rayonne sur tout le quartier avec notamment le rappel des manifestations culturelles du mois de mai qui témoignent de ce même souhait.

Les commerçants se sont montrés intéressés et touchés de l'invitation de la paroisse.

## Un moment d'émotion

Un bon groupe d'environ cent personnes, mêlant ainsi commerçants et paroissiens, était réuni à 18h30.

La porte provisoire à droite de l'autel jusqu'alors mystérieusement réservée aux prêtres était ouverte et la foule s'est glissée silencieusement pour arriver dans un espace vide et encore en travaux. Une plateforme en pierre de Seine pour un sentiment d'unité et de pureté.

Benoît FERRÉ, l'un des deux architectes du projet, nous a entraînés dans la logique du projet : volonté



Des commerçants réceptifs

d'une perspective unifiée (autel, ambon, tabernacle, croix de gloire), création d'un mobilier liturgique avec le remplacement de notre autel « à roulettes » (pour les concerts) tout en nous rappelant que « le meilleur artiste pour faire un autel, c'est Dieu ». L'église obéira enfin à la règle de Vatican II « **une église, un autel** ».

Paradoxalement, on reviendra alors à la disposition d'origine : le chœur des moines est reconstitué avec la création d'un lieu de prière ayant comme point focal le tabernacle.

## Une soirée très gaie

L'équipe de Béatrice OUDOT avait beaucoup travaillé et la soirée s'est prolongée fort tard, les paroissiens étant heureux de discuter avec de nouveaux visages.

## Noël des enfants du catéchisme

Vendredi 9 décembre, les enfants du catéchisme ont chanté, mimé et déclamé. Les costumes étaient magnifiques, grâce aux talents de couturière d'une nouvelle catéchiste, Maryvonne HOLLETTE. Le programme : le retour du fils prodigue et le grand cycle de Jacob/Joseph : la ruse de Jacob, le songe de Jacob, le combat avec l'ange...

Quelques rires, avec notamment un âne ayant du mal à grimper sur l'autel, mais beaucoup de concentration pour ces enfants que l'on sentait heureux et fiers de montrer leurs talents à leurs parents.

Marion MICHAUT



Tableau final : Joseph retrouve son Père

**Achetez un beau livre tout en soutenant votre paroisse :  
« Saint-Germain-des-Prés. An Mil. »\***

L'église St-Germain-des-Prés offre un témoignage unique de la production artistique de l'an mil. Au tournant du millénaire, l'abbé MORARD (990-1014) transforme l'ancienne basilique funéraire royale établie en dehors de Paris.

Le riche monastère de Saint-Germain-des-Prés se dote d'une nouvelle église, dont les chapiteaux, admirablement restaurés au XIX<sup>e</sup> siècle, puisent dans la tradition tardo-antique : scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament, bêtes monstrueuses et feuillages jaillissants, énigmatiques personnages et affirmations théologiques ambitieuses se côtoient.



\* par Alain Erlande-Brandenburg & Anne-Bénédicte Mérel-Brandenburg, photos Jean-François Amelot. Éditions Picard, 82 rue Bonaparte Paris 6 (livres@librairie-picard.com) 128 pages, en vente à l'accueil (35 €).

### Baptêmes

- Jonathan HERNANDEZ GUARIN
- Paul HAMY
- Côme VANLERBERGUE
- Christian CORREA SANCHEZ
- Samuel LE BLOAS
- Joséphine DURAND
- Pauline et Clément ROBERT
- Dauphine HUTEN
- Théodore DE NARP
- Louis-Marie UCHIDA

### Mariages

- Galo GOMEZ LANDETA & Arianne ASTIC
- José Maria ROMERO VERA & Vanessa ROUSSELOT

### Obsèques

- Nicole RACHE

## CALENDRIER JANVIER 2012

<b>Dimanche 8</b>	11h	Église	Ordination diaconale d'Edouard SENGHOR avec Mgr Jérôme BEAU
Mardi 10	19h	7 rue de l'abbaye	Messe aux intentions de la Conférence St-Vincent-de-Paul
	19h30	St Jean	Œcuménisme : Réunion de préparation de la semaine de l'unité
	20h30	St Benoît	Réunion du Conseil Pastoral
<b>Dimanche 15</b>	9h	Église	Apéritif paroissial à la sortie de la messe de 11h
	15h30	Église	Visite de l'église et de la Chapelle Saint-Symphorien
	20h30	Église	Rencontre «A» Matinées de la Foi *
Lundi 16 au 22		Église	Semaine de l'unité
Mardi 17	20h30	St Benoît	Réunion du catéchuménat
Mercredi 18 au 25		Église	Semaine de l'unité
Mardi 24	20h	Église	Lecture par Michael Lonsdale en hommage à Laurent TERZIEFF
<b>Dimanche 29</b>	15h30	Église	Concert gratuit
Lundi 30			Conférence des Œuvres d'Orient (à préciser)
Mardi 31	20h	Église	Paris en prière (jeunes adultes)
	20h30	7 rue de l'abbaye	Réunion du catéchuménat
	20h30	St Benoît	Réunion du groupe Liturgie de la messe de 11h

**Mardi 14 fév. 19h Tous sont invités à l'inauguration du nouveau chœur, suivie d'un moment festif.**

### SE FORMER & PRIER

<b>Les lundis</b>	19h30	Adoration du Saint-Sacrement
	20h30	Groupe <b>EVEN</b> (pour les jeunes adultes) Thème III : Jésus-Christ, l'unique sauveur
<b>Les mercredis</b>	19h30	Adoration du St-Sacrement, pour les familles et les couples, ce sera l'occasion de prier pour les familles et en famille
	20h30	<b>Ecole de la Parole</b> : La Parole de Dieu adressée aux hommes dans l'église Thème III : La vocation universelle à la sainteté

### \*LES MATINEES DE LA FOI

Pour les couples se préparant au mariage ou au baptême d'un enfant.  
Deux réunions sont nécessaires : une rencontre «A», dimanche 15 janv, à 20h30 dans l'église et rencontre «B», dimanche 19 février à 9h, au 5 rue de l'Abbaye).

### La Lettre de Saint-Germain-des-Prés, informations paroissiales

3 place St-Germain-des-Prés 75006 PARIS - Tél : 01 55 42 81 33 - ISSN 2118-6669 - www.eglise-sgp.org  
 • Directeur de la publication : Père Benoist DE SINETY • Rédacteurs en chef : Paul GAGEY & Hugues SALORD  
 • Rédacteurs : Anne-Marie CELOT, Agnès CHOMBART DE LAUWE • Sylvie JAMMES, Marion MICHAUT et le Père Benoist DE SINETY  
 • Réalisation : Jean-Marie LAVAT • Impression : FEM OFFSET, 94600 Choisy-le-Roi.